



La méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues (MAC) :

Limites liées à la collecte de données en ligne

Marie Sarraute-Armentia, université Bordeaux Montaigne, UMR IKER

Directeur de recherche : Giovanni Agresti

08/12/2022

Semaine Data SHS - Bordeaux

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Représentations sociales et enseignement

L'enseignement bilingue de l'occitan : analyse des représentations sociales et élaboration d'une argumentation scientifique

- > Etudier les représentations sociales de la langue :
 - Représentations **positives** de la langue, qui peuvent représenter des leviers de motivation pour l'inscription et l'apprentissage ;
 - Représentations **négatives** de la langue, qui peuvent représenter un frein pour l'inscription et l'apprentissage.
- > Formuler des recommandations pour la promotion de l'enseignement de l'occitan et *en occitan*.

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Pourquoi inventer la MAC ?

> Entretiens semi-dirigés :

- Lourdeur de la procédure ;
- Importance de la part de l'interviewer dans la co-construction de la représentation ;
- Difficulté d'interprétation des résultats (critique fréquente adressée aux SHS) ;
- *Cherry-picking* fréquent dans l'analyse ;
- Impossibilité de modéliser la structure de la représentation ;
- Analyse uniquement qualitative → pas de quantitatif possible.

> Questionnaires :

- Incapacité de saisir les corrélations ;
- Question de la représentativité de l'échantillon.

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

La méthode MAC (Maurer 2016) Cf. théorie psychosociale du noyau central

Méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues

> La méthode étudiée

les représentations « relatives à des systèmes de valeur que les enquêtés construisent, en situation de plurilinguisme, pour les différentes langues employées par eux et autour d'eux. Comment perçoivent-ils ces langues ? Opèrent-ils des hiérarchisations entre elles ? Sont-elles vues de manière positive ou négative ? À quels univers de référence sont-elles associées (religion, travail, modernité, tradition, avenir, science, etc.) ? »

✓ **Hypothèse de la méthode : ce système de valeurs « permet d'expliquer les choix faits par les sujets [...] en matière de pratiques linguistiques ou de représentations de ces pratiques »**

Nous partons de l'idée, portée par la **théorie psychosociale du noyau central**, que les éléments composant une représentation (qu'on les appelle discours, stéréotypes, idéologèmes, schèmes ou cognèmes) n'ont pas la même importance aux yeux du sujet, qui adhère totalement à certains au point qu'ils les considère comme **non-réfutables** alors qu'il est **prêt à accepter la remise en cause d'autres**.

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

La méthode MAC (Maurer 2016) Cf. théorie psychosociale du noyau central Méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues

Notre étude aborde les représentations sociales dans une étude à trois dimensions, mesurées quantitativement : distance, adhésion, consensus.

> Les trois dimensions de la représentation sociale :

- Distance entre les cognèmes ;
- Adhésion aux cognèmes :
= hiérarchisation des cognèmes : degré d'importance ;
- Consensus autour des cognèmes :
= « articulation entre le psychologique individuel et le social ».

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

La pré-enquête

- > 3 questions ouvertes
- > 24 répondant.es
- > 47 étudiant.es (L2/L3)
- > Verbatims de l'ESL 2020 (OPLO)
- > Occitanophones : visée moins utilitariste

Merci de bien vouloir répondre à ces questions en quelques phrases.

Que pensez-vous de l'enseignement des langues (étrangères/régionales) en France ? (maternelle, élémentaire, secondaire)

Pensez-vous qu'il faille apprendre une/des langues (étrangères/régionales) à l'école publique ?

Si oui : laquelle/lesquelles ? Pourquoi ? Dans quelles conditions ? / Si non : pourquoi ?

Que pensez-vous de l'occitan (aussi dénommé gascon, limousin, languedocien, provençal, béarnais, gersois, landais, patois...)?

Que représente cette langue pour vous ?

A propos de vous¹ :

Votre âge : Vous êtes : F H autre :

Votre département :

Vivez-vous dans une métropole ? oui non

Vous êtes : parent d'élève lycéen.ne professeur.e de/en occitan professeur.e (d'une autre discipline) autre

Parlez-vous occitan (même juste un peu) ? oui non

Si vous êtes parent d'élève : vos enfants apprennent-ils/elles l'occitan ? Si oui, selon quelle modalité ? / Si vous êtes lycéen.ne : apprenez-vous l'occitan ? Si oui, selon quelle modalité ?

¹ Ces questions facultatives ont pour but premier de vérifier l'homogénéité ou l'hétérogénéité du groupe de répondants. Elles pourront être utilisées, dans un second temps, comme variables qualitatives pour analyser les réponses au questionnaire. Ce questionnaire est entièrement anonyme. Pour en savoir plus sur l'enquête : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu / <https://www.theses.fr/257310>

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

La pré-enquête

Enseignement des langues

<p>Ense lang reg pas assez dvpé</p>	<p>En ce qui concerne les langues régionales, je trouve que leur enseignement est encore trop peu développé, que ce soit dans le primaire ou le secondaire</p> <p>Je trouve que les langues régionales devrait avoir leur place dans les écoles primaires. Que les familles ou enfants devraient avoir le choix de continuer au collège</p> <p>Mais malheureusement elles n'occupent aucune place aujourd'hui dans le paysage national !</p> <p>Les langues régionales ne sont pas assez enseignées en France.</p> <p>Je trouve dommage que l'apprentissage des langues régionales est aussi minime en dehors du secondaire.</p> <p>Les langues régionales sont aussi moins proposées.</p> <p>Quand elles sont enseignées ce sont toujours avec des moindres moyens (notamment pour ce qui est des langues régionales), avec peu de classes, peu d'enseignants.</p> <p>Pour moi, cette langue régionale est assez inconnue et mériterait d'être plus enseignée [cf questionnaire occitan]</p> <p>Les langues régionales sont enseignées dans peu d'établissement. Ce qui pour conséquence la disparition de ces langues.</p> <p>L'école pourrait aider à développer la langue [ESL]</p> <p>Il faut aussi que l'Éducation nationale et le ministère fassent des efforts par rapport à cette langue régionale [ESL]</p> <p>il faudrait proposer l'apprentissage de l'occitan dès le plus jeune âge, car les enfants sont des éponges et ils apprennent très vite tout en s'amusant [ESL]</p> <p>Il faudrait que l'option occitan soit plus répandue à partir du collège. [ESL]</p>
<p>Langues les plus parlées, communication</p>	<p>De nos jours les langues parlées couramment sont un véritable atout. Elles sont indispensables pour voyager, travailler... On est souvent confronté à l'anglais dans la vie de tous les jours.</p> <p>surtout l'anglais</p> <p>idéalement l'anglais ainsi que celles de nos pays limitrophes.</p> <p>L'idéal serait de commencer avec l'anglais, car c'est une langue qui devient indispensable dans tous les secteurs</p> <p>je pense que l'anglais et le chinois sont deux langues à développer dans l'école.</p> <p>l'Anglais en 1er lieu, et ensuite les langues des pays émergents</p> <p>je dirai surtout l'anglais en école publique. Car pour le futur, que ce soit en milieu pro ou pour voyager nous avons besoin de communiquer et ce avec le plus grand nombre.</p> <p><u>Nottament</u> l'anglais car c'est une langue parlée à l'internationale. (mais aussi l'arabe, l'espagnol...)</p> <p>Notamment l'anglais et l'espagnol qui restent des langues beaucoup parlées dans le monde.</p> <p>Il est très important de nos jours d'apprendre dès le plus jeune âge des langues très populaires de nos jours, telles que le chinois, espagnol et anglais, langue des échanges et du commerce.</p> <p>apprendre l'anglais et l'espagnol est déjà une bonne étape pour nous étant donné leur localisation géographique par rapport à la France et l'importance de ces langues dans le monde.</p>

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Le questionnaire : enseignement des langues

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Les langues régionales font partie de l'histoire et de la culture française. Il faut donc continuer à les apprendre pour conserver ce patrimoine.	<input type="radio"/>				
C'est le rôle de la famille et non de l'école que de transmettre les langues régionales.	<input type="radio"/>				
Apprendre des langues, aussi bien régionales qu'étrangères, est enrichissant car cela favorise l'ouverture sur le monde et permet de développer son ouverture d'esprit.	<input type="radio"/>				
Il faut apprendre en priorité des langues qui seront utiles dans la vie professionnelle.	<input type="radio"/>				
Sans les enseigner comme des langues vivantes, on pourrait enseigner au moins l'histoire des langues régionales, pour prendre conscience de leur existence, de leur place dans notre culture (par exemple, former à la lecture pour pouvoir lire les textes du Moyen-Age).	<input type="radio"/>				
Il n'est pas nécessaire que chaque établissement scolaire propose un enseignement de la langue régionale de son territoire.	<input type="radio"/>				
L'enseignement des langues régionales ne doit pas être obligatoire, mais proposé seulement en option, ou découverte, laissant le choix aux familles.	<input type="radio"/>				
Toutes les langues ne sont pas dignes d'être enseignées à l'école.	<input type="radio"/>				
Il faut apprendre en priorité les langues les plus parlées dans le monde pour pouvoir communiquer avec le plus grand nombre (par exemple, l'anglais, l'espagnol, le chinois, l'arabe...).	<input type="radio"/>				
L'enseignement des langues régionales n'est pas assez développé en France.	<input type="radio"/>				

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Le questionnaire : l'occitan

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Parler occitan (dans la région où vous habitez) permet de mieux s'attacher à sa région.	<input type="radio"/>				
Savoir parler occitan n'a pas d'utilité réelle.	<input type="radio"/>				
L'occitan ne fait pas partie du patrimoine français.	<input type="radio"/>				
Les personnes qui parlent occitan sont souvent des personnes fermées dans leur mentalité.	<input type="radio"/>				
Si l'occitan n'est pas pratiqué dans le cercle familial, il ne peut pas se perpétuer.	<input type="radio"/>				
Pour les jeunes enfants, être scolarisé en occitan (classe bilingue ou immersive) peut être un outil pour l'acquisition du français (par exemple, la lecture, l'orthographe, la grammaire).	<input type="radio"/>				
L'occitan possède une littérature riche.	<input type="radio"/>				
L'occitan est une langue de la campagne.	<input type="radio"/>				
L'occitan est porteur d'une certaine diversité de notre territoire qu'il faut cultiver.	<input type="radio"/>				
L'occitan peut être une langue de travail ; il est possible de trouver un métier grâce à l'occitan.	<input type="radio"/>				
Il n'y a plus beaucoup de personnes qui parlent occitan.	<input type="radio"/>				
Il faudrait que plus d'écoles proposent des cours d'occitan.	<input type="radio"/>				
Il est important de continuer à transmettre l'occitan aux nouvelles générations.	<input type="radio"/>				
L'occitan est avant tout une langue qui se parle en famille.	<input type="radio"/>				
L'occitan est surtout parlé par les anciens ; les nouvelles générations ne s'y intéressent pas.	<input type="radio"/>				

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Le questionnaire : l'occitan

Cochez 2 phrases dans chaque colonne.

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Phrase 1	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 2	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 3	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 4	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Phrase 6	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 7	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 8	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Phrase 9	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Phrase 10	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
					
	2	2	2	2	2

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

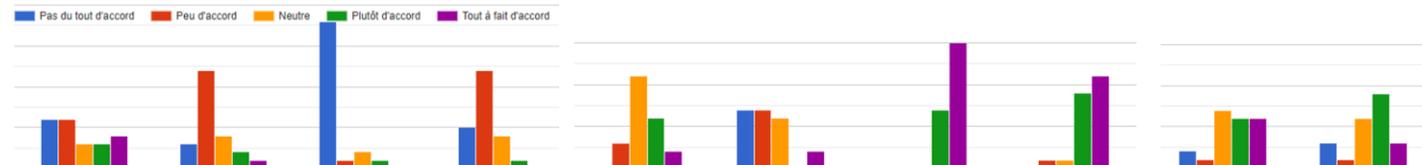
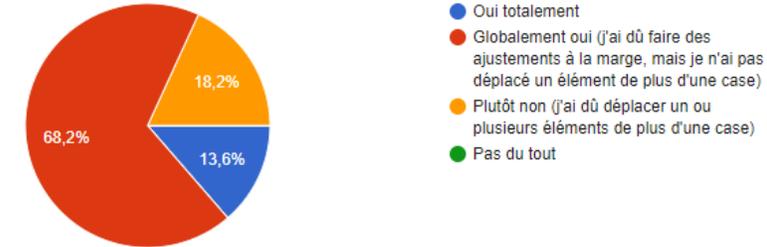
Le questionnaire : enseignement des langues TEST

> 28 répondant.es

- 22 respectant la consigne
- Quid des 6 autres ?
- Questionnaire équilibré pour 86,4%

On considère qu'une case d'écart avec votre réponse idéale est acceptable pour chaque phrase (car on reste dans la même polarité "d'accord" / "pas d'accord"). En prenant cela en compte, vos réponses au questionnaire représentent-elles votre opinion globale sur l'enseignement des langues en France ?

22 réponses



1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

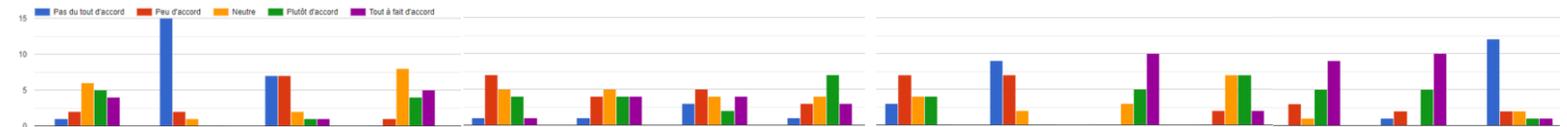
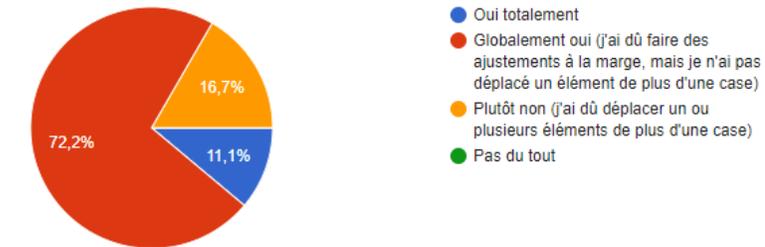
Le questionnaire : occitan TEST

> 20 répondant.es

- 18 respectant la consigne
- Quid des 2 autres ?
- Questionnaire équilibré pour 88,9%

On considère qu'une case d'écart avec votre réponse idéale est acceptable pour chaque phrase (car on reste dans la même polarité "d'accord" / "pas d'accord"). En prenant cela en compte, vos réponses au questionnaire représentent-elles votre opinion globale sur l'enseignement des langues en France ?

18 réponses



1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Forme des résultats

Representation of language education

ITEMS/COGNEMES:

Unworthy: Not every language is worthy of being taught at school. **Family's role:** It is family's role, not school's, to teach regional languages.

Work: People must learn first and foremost languages that can be useful for work. **Reg unneccess:** It is not necessary that every school propose a regional language class.

Comm: People must learn first and foremost the languages that are most spoken in the world (eg. English, Spanish, Chinese, Arabic...).

Reg reading: We could at least teach how to read regional languages, not necessarily how to speak them, so that children know that they exist.

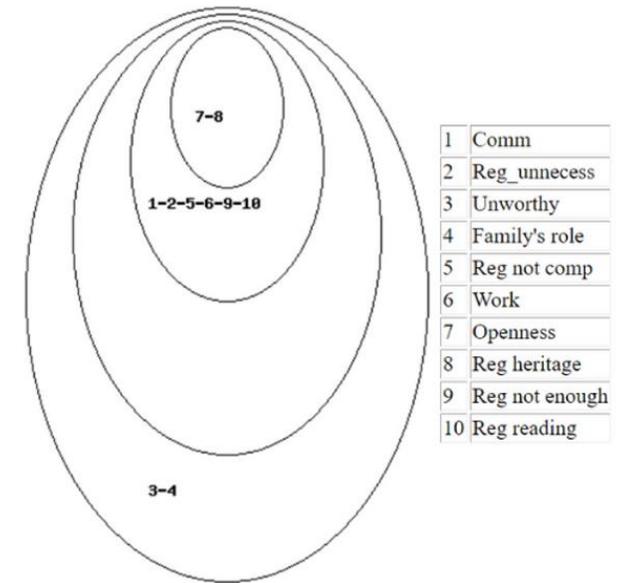
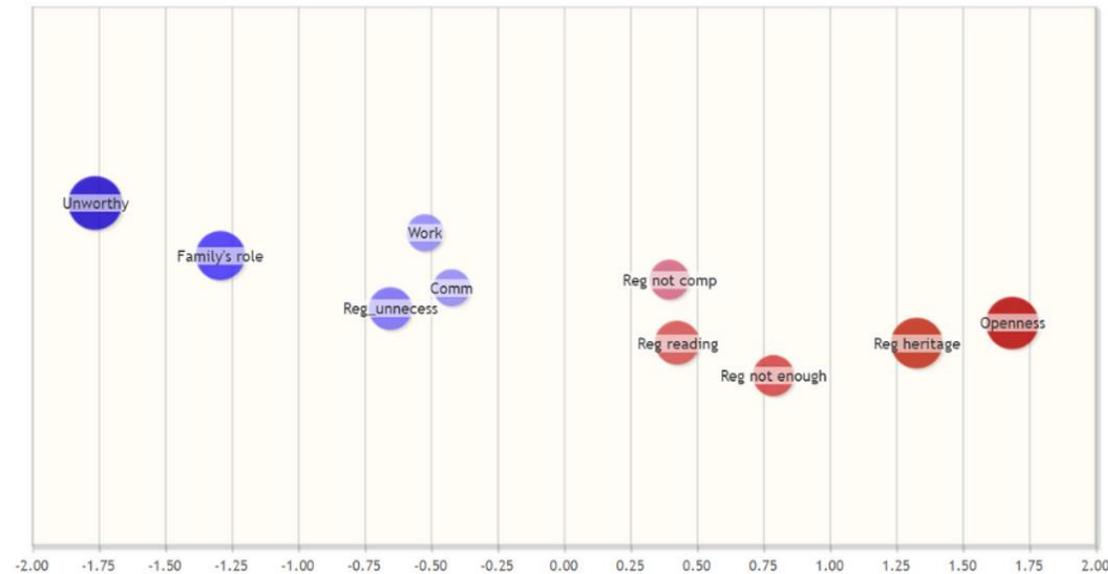
Reg not comp: Regional languages should not be compulsory subjects and should only be proposed as an optional course.

Reg not enough: Regional language teaching is not developed enough.

Reg heritage: Regional languages are part of French history and heritage and should therefore be learnt not to be forgotten.

Openness: Learning languages, regional or foreign, develop open-mindedness and openness to other cultures.

Parents whose children are learning Occitan (n=153)



1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Forme des résultats

Representation of language education

ITEMS/COGNEMES:

Unworthy: Not every language is worthy of being taught at school. **Family's role:** It is family's role, not school's, to teach regional languages.

Work: People must learn first and foremost languages that can be useful for work. **Reg unnecess:** It is not necessary that every school propose a regional language class.

Comm: People must learn first and foremost the languages that are most spoken in the world (eg. English, Spanish, Chinese, Arabic...).

Reg reading: We could at least teach how to read regional languages, not necessarily how to speak them, so that children know that they exist.

Reg not comp: Regional languages should not be compulsory subjects and should only be proposed as an optional course.

Reg not enough: Regional language teaching is not developed enough.

Reg heritage: Regional languages are part of French history and heritage and should therefore be learnt not to be forgotten.

Openness: Learning languages, regional or foreign, develop open-mindedness and openness to other cultures.

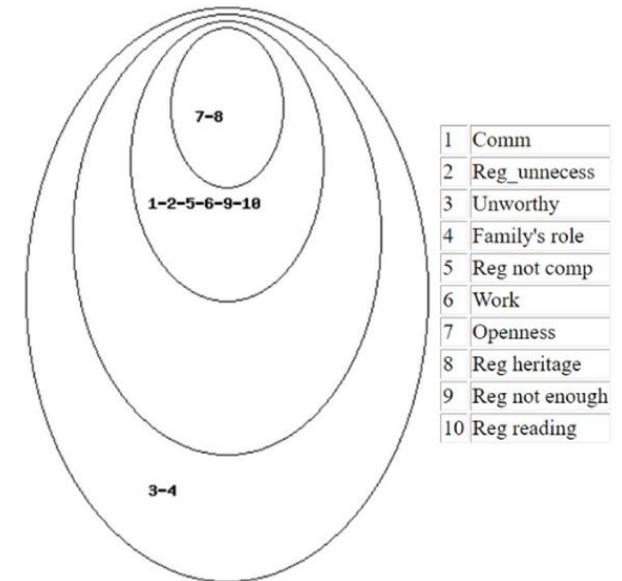
Parents whose children are learning Occitan (n=153)

Zone 1 : « zone de centralité maximum »
= forte adhésion + fort consensus

Zone 2 : « couronne centrale »
= adhésions diverses et moyennes + indices de consensus significatifs

Zone 3 : « périphérie incertaine »
= peu de consensus

Zone 4 : « périphérie marginale »
= fort rejet + fort consensus



1. *Étudier les représentations sociales*

2. *Mise en œuvre de la méthode*

3. *Les limites de la méthode*

Les limites de la méthode

> L'intervention du/de la chercheur.e

- Corrections nécessaires ;
- Reformulations ?
- Inversion de polarité ;
- Homogénéisation des formulations ?

> L'actualisation en discours des représentations

- Quelle interprétation des cognèmes ?

> Les limites pratiques

- Non-respect de la consigne (++ si en ligne !) ;
- Frustration ;
- Remise en question de la méthode.

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Limites pratiques : traitement a priori

Nombre de réponses cochées dans la colonne "pas du tout d'accord" :

- 2 Plus de 2
 Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "peu d'accord" :

- 2 Plus de 2
 Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "neutre" :

- 2 Plus de 2
 Moins de 2

Attention ! Si vous ne cochez pas exactement 2 éléments par colonnes, nous ne pourrons pas utiliser vos résultats. Si vous n'avez pas compris comment remplir le questionnaire, vous pouvez retrouver une explication en haut de cette page, et un tutoriel vidéo en cliquant [ici](#).

Nombre de réponses cochées dans la colonne "plutôt d'accord" :

- 2 Plus de 2
 Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "tout à fait d'accord" :

- 2 Plus de 2
 Moins de 2

Attention ! Si vous ne cochez pas exactement 2 éléments par colonnes, nous ne pourrons pas utiliser vos résultats. Si vous n'avez pas compris comment remplir le questionnaire, vous pouvez retrouver une explication en haut de cette page, et un tutoriel vidéo en cliquant [ici](#).

Les réponses que vous avez données en respectant la contrainte représentent-elles votre opinion générale à propos de l'enseignement des langues ?

- Oui, totalement Plutôt non (j'ai dû déplacer une ou plusieurs phrases de plus d'une colonne)
 Oui, globalement (j'ai dû faire des ajustements à la marge, mais je n'ai déplacé aucune phrase de plus d'une colonne) Non, pas du tout

Souhaitez-vous ajouter quelque chose ?

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Limites pratiques : traitement a priori

Et pourtant...

Répondants : 389

Neutre : 1920

Peu d'accord : 1853

Pas du tout d'accord : 1897

Plutôt d'accord : 2011

Tout à fait d'accord : 2049

Questionnaire enseignement : 327 « réponses représentatives d'avis »

Questionnaire occitan : 312 « réponses représentatives d'avis »

Parents oc : 225 représentatif enseignement : 195 = 86,7%

Enseignement MAC : 153 = 68% (78,5% des représentatifs)

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Limites pratiques : traitement a priori

Et pourtant...

« Méthode de réponse au questionnaire difficile et un peu contraignante »

« Possibilités de choix limité qui fausse sérieusement l'expression de mon avis. Je ne sais pas ce qu'il pourra en ressortir de fidèle dans l'analyse de ces données de fait erronées. »

« En respectant les consignes, les réponses ne sont plus fidèles au final à mon avis personnel ... Dommage »

« Courage pour votre thèse, en espérant que la méthodologie n'ait pas amoindri le nombre de réponses »

« Qu es complicat de responer as aqueras questions »

« Complicé de répondre à votre questionnaire... Cela risque d'en rebuter plus d'un! »

« Je n'ai pas aimé répondre à ce questionnaire. Je ne comprends pas la valeur étant donné que vous nous obligez à répondre de manière orientée (nombre imposé de réponses par colonne) »

« Pour une enquête future, ne pas mettre de contrainte de nombre de phrases.... »

« L'histoire des cases à cocher est une grosse contrainte »

« Les contraintes du sondages sont embêtantes. »

« La contrainte est contraignante »

1. Étudier les représentations sociales

2. Mise en œuvre de la méthode

3. Les limites de la méthode

Limites pratiques : traitement a posteriori

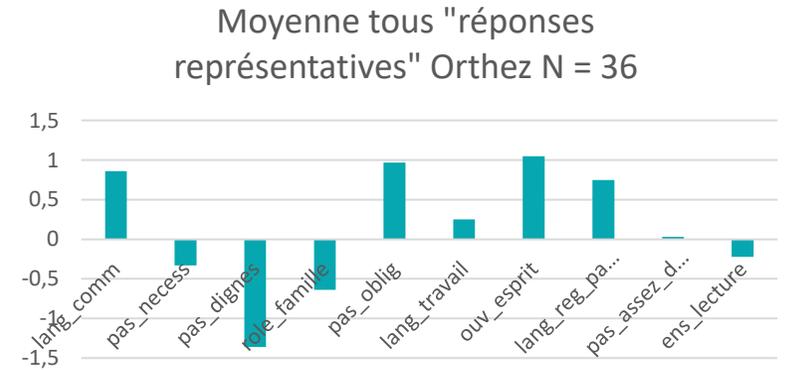
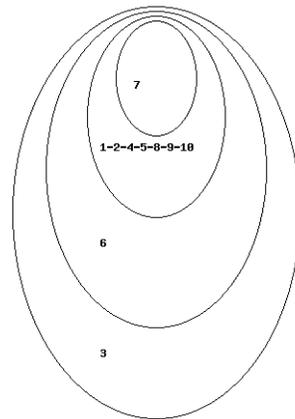
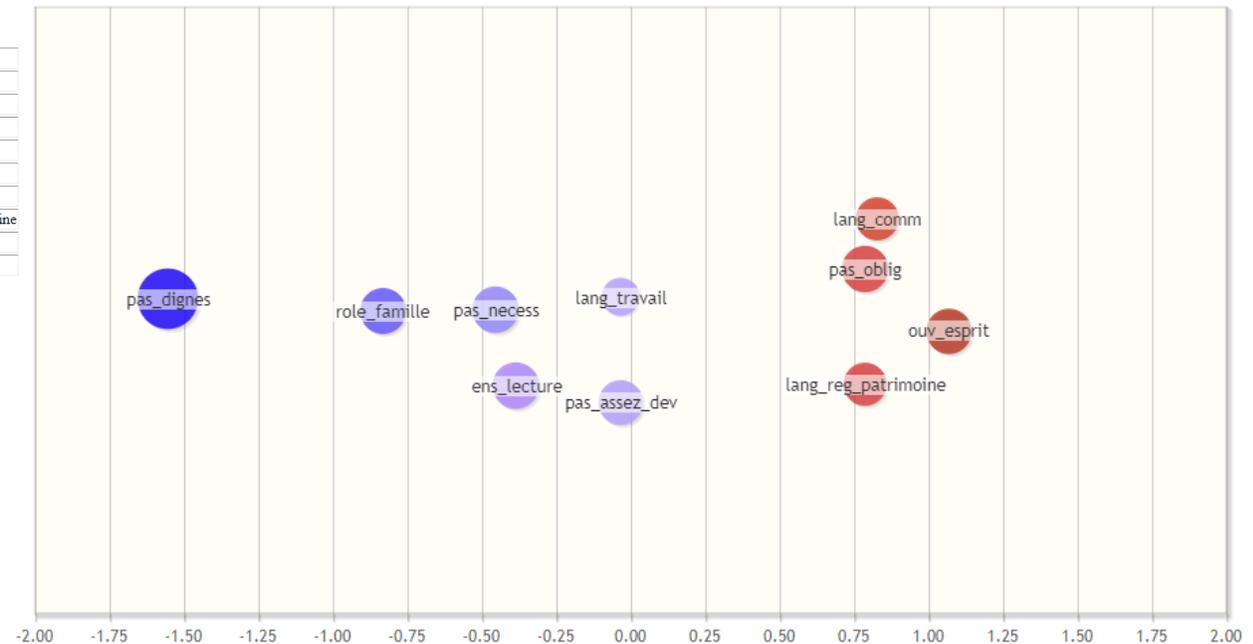


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : enseign. langues
Parents le 3 Juin 2022



1	lang_comm
2	pas_necess
3	pas_dignes
4	role_famille
5	pas_oblig
6	lang_travail
7	ouv_esprit
8	lang_reg_patrimoine
9	pas_assez_dev
10	ens_lecture

MAC : N = 29



Références

Abric, Jean-Claude. 1989. « L'étude expérimentale des représentations sociales », dans Denise Jodelet (dir.), *Les représentations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, 203-223.

Domergue, Alain. 1997. *Contribution à l'étude des représentations sociales et de leurs transformations au moyen de la méthode d'analyse intégrée : L'auto et l'hétéro attestation du caractère innovant (vs classique) des enseignants du premier degré*. Thèse de doctorat, dirigée par Pierre Benedetto (université Montpellier 2).

Maurer, Bruno. 2016. « La Méthode d'analyse Combinée Des Représentations Sociales Des Langues : Un Outil d'étude Quanti-Quali Des Idéologies Linguistiques ». *Circula, Revue d'idéologies Linguistiques*, no. 3: 5–19.

Maurer, Bruno. 2013. *Représentations sociales des langues en situation multilingue. La méthode d'analyse combinée, nouvel outil d'enquête*. Paris. Editions des archives contemporaines.

Maurer, Bruno, Ksenija Djordjević, Eleonore Yasri-Labrique, Thierry Trefault, Silvia Pallini, Giovanni Agresti, Mohammed Zakaria Ali-Bencherif, et al. 2016. « Images de langues minorées en contexte méditerranéen ». In Agresti Giovanni et Turi Joseph-G. (éds) *Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés*. Actes du Premier Congrès Mondial des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Villa Badessa, 19-23 mai 2015), Vol. 1er. Teramo: Aracne: 83-194.

Office public de la langue occitane. 2020. *Langue occitane : état des lieux 2020 ; résultats de l'enquête sociolinguistique relative à la pratique et aux représentations de la langue occitane en Nouvelle-Aquitaine, en Occitanie et au Val d'Aran*. <https://www.ofici-occitan.eu/fr/restitution-des-resultats-de-lenquete-sociolinguistique/>

Mercés per la vòsta atencion !

Marie SARRAUTE-ARMENTIA

OFICI PUBLIC DE LA LENGA OCCITANA

Doctoranta en sòciolingüística - encargada de recèrca

Doctorante en sociolinguistique – chargée de recherche

Université Bordeaux Montaigne

Laboratoire IKER

Courriel : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu